



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2245

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2245

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 126]

PRETORIA, 12 DECEMBER 1975
12 DESEMBER

[No. 4923

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 273, 1975

RESERVATION OF CERTAIN LAND FOR THE
OCCUPATION OR ACQUISITION BY BANTU IN
TERMS OF THE PROVISIONS OF SECTION 36A OF
THE BANTU HOMELANDS CONSTITUTION ACT,
1971 (ACT 21 OF 1971)

Whereas the Minister of Bantu Administration and
Development has, under the powers vested in him by
section 36A (1) of the Bantu Homelands Constitution Act,
1971 (Act 21 of 1971), (hereinafter called the Act),
appointed Phillip Arthur George Gray to investigate the
reservation of land for the occupation or acquisition by
Bantu in the area of jurisdiction of the urban local
authority of Alice;

And whereas the said Phillip Arthur George Gray has
carried out the investigation and has submitted his report;

Now, therefore, after consideration of the said report,
and under the powers vested in me by section 36A (2) and
(3), I hereby reserve the land referred to the Schedule
hereto, with effect from 1 January 1976 (hereinafter
referred to as the fixed date) for the occupation or acqui-
sition by citizens of the area in respect of which the
Ciskeian Legislative Assembly has been established, and
further determine as follows:

1. In this Proclamation, unless the context otherwise
indicates—

(1) "acquire", in relation to land, means to acquire
by purchase or exchange or to hire; and "acquisition"
has a corresponding meaning;

(2) "citizen" means a person who in terms of the
Bantu Homelands Citizenship Act, 1970 (Act 26 of
1970), is a citizen of the area (as amended from time to
time) in respect of which the Ciskeian Legislative
Assembly has been established;

(3) "group" means either the white group or the
coloured group or the Bantu group referred to in section
12 of the Group Areas Act, 1966 (Act 36 of 1966);

(4) "interest in land" includes, in addition to other
interests in land, any right which any person has under
a lease or a mortgage on or a servitude or an encum-
brance on land;

43312—A

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 273, 1975

AFSONDERING VAN SEKERE GROND VIR DIE
OKKUPASIE OF VERKRYGING DEUR BANTOES
INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 36A
VAN DIE GRONDWET VAN DIE BANTOETUIS-
LANDE, 1971 (WET 21 VAN 1971)

Nademaal die Minister van Bantoe-administrasie en
-ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by
artikel 36A (1) van die Grondwet van die Bantoe-tuislande,
1971 (Wet 21 van 1971) (hieronder die Wet genoem), vir
Phillip Arthur George Gray aangestel het om ondersoek
in te stel na die afsondering van grond vir die okkupasie
of verkryging deur Bantoes in die regsgebied van die
stedelike plaaslike bestuur van Alice;

En nademaal genoemde Phillip Arthur George Gray
ondersoek ingestel en sy verslag ingedien het;

So is dit dat ek hierby, na oorweging van genoemde ver-
slag, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 36A
(2) en (3), die grond bedoel in die Bylae hiervan, met
ingang van 1 Januarie 1976 (hieronder die bepaalde datum
genoem) afsonder vir die okkupasie of verkryging deur
burgers van die gebied ten opsigte waarvan die Ciskeise
Wetgewende Vergadering ingestel is, en verder as volg
bepaal:

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in
hierdie Proklamasie—

(1) "belang in grond", ook benewens enige ander
belang in grond, enige reg wat 'n persoon het ingevolge
'n huurkontrak ten opsigte van grond of 'n verband of
servituut of 'n beswaring op grond;

(2) "belastingbetaler" 'n persoon wat op grond van
eienaarskap of bewoning belasting of 'n ander heffing
aan die betrokke plaaslike bestuur moet betaal in ver-
band met sy eienaarskap of bewoning;

(3) "burger" 'n persoon wat kragtens die Wet op
Burgerskap van Bantoe-tuislande, 1970 (Wet 26 van
1970), 'n burger is van die gebied (soos van tyd tot tyd
gewysig) ten opsigte waarvan die Ciskeise Wetgewende
Vergadering ingestel is;

(4) "gereserveerde gebied" enige gebied of grond
bedoel in die Bylae hiervan;

4923—1

(5) "land" includes any interest in land;

(6) "local authority" means a municipal council, town council, village council, town board, village management board, local board, health board or health committee;

(7) "Minister" means the Minister of Bantu Administration and Development and includes any officer of the Department of Bantu Administration and Development designated by him to act on his behalf;

(8) "ratepayer" means a person who on the ground of ownership or occupation must pay a tax or other levy to the local authority concerned in connection with his ownership or occupation;

(9) "reserved area" means any area or land referred to in the Schedule hereto;

(10) "Secretary" means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any officer in the Public Service lawfully acting for or on behalf of the Secretary;

(11) "Trust" means the South African Bantu Trust constituted in terms of section 4 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936).

2. All reserved areas, which are not already, with effect from the fixed date, released areas for the purposes of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), shall with effect from that date become such released areas.

3. (1) Subject to the provisions of subsection (2) of this section no person or body other than—

(a) the Government of the Ciskei;

(b) the Trust;

(c) the Bantu Investment Corporation of South Africa, Limited, referred to in section 2 of the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968);

(d) the Xhosa Development Corporation, Limited, referred to in section 5 (5) (a) of the Promotion of the Economic Development of Bantu Homelands Act, 1968 (Act 46 of 1968); or

(e) a citizen or citizens, either individually or in partnership or association with any other citizen or citizens shall acquire land or an interest in land in a reserved area except with the written approval of the Minister and subject to such conditions as he may determine.

(3) The provisions of subsection (1) shall not apply in respect of—

(a) the acquisition of land by inheritance or donation;

(b) the acquisition of land by a person exercising an option to purchase land acquired prior to the fixed date; or

(c) the lease in terms of section 5 (2) of a portion of the commonage.

4. Any existing restriction on the acquisition or occupation of any land in a reserved area by the persons or bodies referred to in section 3 (1) shall hereby be removed.

5. (1) The commonage in a reserved area which is administered by a local authority in terms of section 9 shall be administered for the exclusive use and benefit of the ratepayers and residents of that reserved area.

(2) A local authority may, for a period not exceeding one year, lease any portion of the commonage in a reserved area to any person who is a ratepayer or resident of that reserved area and may from time to time renew or extend such lease for a period not exceeding one year.

(3) Except with the approval of the Minister, and subject to such conditions as he may determine, no existing lease in respect of the commonage or any portion of the commonage in a reserved area shall be renewed or extended if the lessee is not a ratepayer or resident of that reserved area.

(5) "groep" of die blanke groep of die gekleurde groep of die Bantoe groep bedoel in artikel 12 van die Wet op Groepsgebiede, 1966 (Wet 36 van 1966);

(6) "grond" ook 'n belang in grond;

(7) "Minister" die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook enige beamppte in die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling deur hom aangewys om namens hom op te tree;

(8) "plaaslike bestuur" 'n munisipale raad, stadsraad, dorpsraad, stadsbestuur, dorpsbestuursraad, plaaslike raad, gesondheidsraad of gesondheidskomitee;

(9) "Sekretaris" die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook 'n beamppte in die Staatsdiens wat wettiglik vir of namens die Sekretaris optree;

(10) "Trust" die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust ingestel kragtens artikel 4 van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936);

(11) "verkry" met betrekking tot grond, om te verkry deur aankoop, ruil of om te huur, en het "verkryging" 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Alle gereserveerde gebiede wat nie reeds met ingang van die bepaalde datum oopgestelde gebiede vir doeleindes van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), is nie, word met ingang van daardie datum sodanige oopgestelde gebiede.

3. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) verkry geen ander persoon of liggaam as—

(a) die Regering van die Ciskei;

(b) die Trust;

(c) die Bantoe-beleggingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk, bedoel in artikel 2 van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoe-tuislande, 1968 (Wet 46 van 1968);

(d) die Xhosa-ontwikkelingskorporasie, Beperk, bedoel in artikel 5 (5) (a) van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Bantoe-tuislande, 1968 (Wet 46 van 1968); of

(e) 'n burger of burgers, of individueel of in vennootskap of assosiasie met enige ander burger of burgers, grond of 'n belang in grond in 'n gereserveerde gebied nie behalwe met die skriftelike goedkeuring van die Minister en behoudens sodanige voorwaardes as wat hy bepaal.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie ten opsigte van—

(a) die verkryging van grond deur erfenis of skenking;

(b) die verkryging van grond deur 'n persoon wat, voor die bepaalde datum, 'n opsie verkry om grond te koop en dit uitoefen; of

(c) die verhuur ingevolge artikel 5 (2) van 'n gedeelte van die meent.

4. Enige bestaande beperking op die verkryging of okkupasie van enige grond in 'n gereserveerde gebied, deur die persone of liggame bedoel in artikel 3 (1), word hierby opgehef.

5. (1) Die meent in 'n gereserveerde gebied, wat bestuur word deur 'n plaaslike bestuur ingevolge artikel 9, word bestuur vir die uitsluitlike gebruik en voordeel van die belastingbetalers en inwoners van daardie gereserveerde gebied.

(2) 'n Plaaslike bestuur kan, vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, enige gedeelte van die meent in 'n gereserveerde gebied verhuur aan enige persoon wat 'n belastingbetaler of inwoner is van daardie gereserveerde gebied en kan van tyd tot tyd sodanige huur hernieu of verleng vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

(3) Behalwe met die toestemming van die Minister, en behoudens sodanige voorwaardes as wat hy bepaal, word geen bestaande huurkontrak ten opsigte van die meent of enige gedeelte van die meent in 'n gereserveerde gebied hernieu of verleng nie, indien die huurder nie 'n belastingbetaler of inwoner van daardie gereserveerde gebied is nie.

6. Except with the approval of the Secretary, given after consultation with the local authority concerned, and subject to such conditions as the Secretary may determine no building, land or premises in a reserved area shall be used or occupied nor shall any person be allowed to use or occupy any building, land or premises in any reserved area for any business, trade, calling or profession if such building, land or premises were not lawfully so used or occupied on the date immediately preceding the fixed date.

7. After the fixed date no land in a reserved area shall be subdivided, nor shall any town planning scheme or alteration in the lay-out of any township or area in a reserved area be undertaken except with the approval of the Minister and subject to such conditions as he may determine.

8. The local authority having jurisdiction in a reserved area on the date immediately preceding the fixed date shall retain that jurisdiction and perform its duties and activities and exercise its powers in accordance with the provisions of these regulations until some other body has been established in terms of section 36A (3) (d) of the Act.

9. (1) Except with the approval of the Minister and subject to such conditions as he may determine, no amenities or institutions, including churches, hospitals, schools, hotels, public buildings, places of entertainment and places for sport and recreation, situate in a reserved area, which, on the date immediately prior to the fixed date, were used or occupied exclusively by persons who are members of a particular group, shall be used or occupied by any person who is not a member of that group.

(2) Any hospital or other institution situate in a reserved area, which, on the date immediately prior to the fixed date, catered for persons who are members of different groups may continue to cater for persons of such groups, on a basis of separation and subject to such conditions as the Minister may determine.

10. (1) Any person who—

(a) purports to sell, lease or otherwise dispose of land or an interest in land or to acquire land or an interest in land or to acquire land or an interest in land in contravention of section 3; or

(b) contravenes or fails to comply with the provisions of sections 6, 7 or 9 or any condition referred to in those sections,

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding four hundred rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one year.

(2) A magistrate's court shall have jurisdiction to impose the penalties prescribed in subsection (1).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Third day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

1. All the land situate in the Province of the Cape of Good Hope over which the urban local authority of Alice has jurisdiction.

6. Behalwe met die goedkeuring van die Sekretaris, verleen na oorlegpleging met die betrokke plaaslike bestuur, en behoudens sodanige voorwaardes as wat die Sekretaris bepaal, word geen gebou, grond of perseel in 'n gereserveerde gebied gebruik of geokkupeer of enige persoon toegelaat om enige gebou, grond of perseel in enige gereserveerde gebied te gebruik of te okkupeer vir enige besigheid, ambag, beroep of professie nie, indien sodanige gebou, grond of perseel nie op die datum wat die bepaalde datum onmiddellik voorafgaan, wettiglik aldus gebruik of geokkupeer is nie.

7. Na die bepaalde datum word geen grond in 'n gereserveerde gebied onderverdeel en geen dorpsbeplanningskema of wysiging van die aanleg van enige dorp of gebied in 'n gereserveerde gebied onderneem nie, behalwe met die goedkeuring van die Minister en behoudens sodanige voorwaardes as wat hy bepaal.

8. Die plaaslike bestuur wat regsbevoegdheid besit in 'n gereserveerde gebied op die datum wat die bepaalde datum onmiddellik voorafgaan, behou daardie bevoegdheid en verrig sy pligte en werksaamhede en oefen sy bevoegdhede uit in ooreenstemming met die bepalinge van hierdie regulasies, totdat 'n ander liggaam kragtens die bepalinge van artikel 36A (3) (d) van die Wet saamgestel is.

9. (1) Behalwe met die goedkeuring van die Minister, en behoudens sodanige voorwaardes as wat hy bepaal, word geen geriewe of inrigtings, insluitende kerke, hospitale, skole, hotelle, openbare geboue, vermaaklikheidsplekke en plekke vir sport en ontspanning, geleë in 'n gereserveerde gebied, wat op die datum wat die bepaalde datum onmiddellik voorafgaan, gebruik of geokkupeer is uitsluitlik deur persone wat lede is van 'n bepaalde groep, geokkupeer of gebruik deur enige persoon wat nie lid van daardie groep is nie.

(2) Enige hospitaal of ander inrigting geleë in 'n gereserveerde gebied, wat op die datum wat die bepaalde datum onmiddellik voorafgaan, dienste verskaf het aan persone wat lede is van verskillende groepe, gaan voort om dienste te verskaf aan persone van sodanige groepe, op 'n grondslag van skeiding en behoudens sodanige voorwaardes as wat die Minister bepaal.

10. (1) Enige persoon wat—

(a) voorgee om grond te verkoop, te verhuur of op 'n ander wyse 'n belang in grond te vervreem of om grond of 'n belang in grond te verkry strydig met artikel 3;

(b) die bepalinge van artikel 6, 7 of 9, of enige voorwaardes by en kragtens daardie artikels genoem, oortree of versuim om daaraan te voldoen;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

(2) 'n Magistraatshof het jurisdiksie om die strawwe in subartikel (1), voorgeskryf, op te lê.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Derde dag van Desember Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

1. Al die grond geleë in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop waaroor die stedelike plaaslike bestuur van Alice, regsbevoegdheid besit.

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATION	
R. 273. Bantu Homelands Constitution Act, 1971	1

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIE	
R. 273. Grondwet van die Bantoetuislande, 1971	1